



中国学术档案大系

主编 陈文新



近代小说学术档案

汤克勤 李珊 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社



中国学术档案大系

主编 陈文新

嘉应学院人文社科研究重点项目《近代小说学术档案》（编号2011SKZ06）研究成果

近代小说学术档案

汤克勤 李珊 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

近代小说学术档案/汤克勤,李珊编著. —武汉:武汉大学出版社, 2013.6

中国学术档案大系/陈文新主编

ISBN 978-7-307-10727-4

I. 近… II. ①汤… ②李… III. 小说研究—中国—近代
IV. I207.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 085501 号

责任编辑:朱凌云 邢晓明

责任校对:王 建

版式设计:马 佳

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷:武汉中远印务有限公司

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 34.75 字数: 513 千字 插页: 2

版次: 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-10727-4 定价: 72.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

近代小说作品究竟有多少？这个问题，经过几代学人的探索，答案越来越清晰了。早在 20 世纪 30 年代，阿英就开始系统地、大规模地搜集和统计。根据他在 40 年代编的《晚清小说目》，可知晚清的创作小说有 462 种、翻译小说有 608 种，共计 1070 种；50 年代的增补本又增补了创作小说 16 种、翻译小说 21 种，总数达到 1107 种^①。阿英所说的“晚清小说”主要是指 1900—1911 年的小说。由于晚清小说数量几乎占了整个近代（1840—1919 年）小说的 90% 以上，因此阿英的调查著录使人们第一次对近代小说的创作和翻译状况有了明确的了解。后来，学术界对近代小说进行了更为全面系统的调查统计。其中代表性的著作主要有三种：第一种是日本学者樽本照雄编的《新编增补清末民初小说目录》，由齐鲁书社 2002 年出版；第二种是陈大康著的《中国近代小说编年》，由华东师范大学出版社 2002 年出版；第三种是刘永文编的《晚清小说目录》，由上海古籍出版社 2008 年出版。陈大康根据调查，统计出近代 72 年间有通俗小说 1653 种，文言小说 99 种，翻译小说 1003 种，共计 2755 种。樽本照雄在《新编增补清末民初小说目录》的基础上，又发表了《中国近代小说发表数量一览表》^②一文，认为创作小说有 1805 种，翻译小说有 1036 种，总计 2841 种。两人的统计数字相差不大。刘永文则搜集与汇编了近代期刊小说 1141 种，日报小说 1239 种，单行本小说 2593 种，在前人的基础上，又作了很好的补充。近代小说的创作和发展状

① 阿英：《晚清戏曲小说目》，上海文艺联合出版社 1955 年版。

② [日] 樽本照雄：《中国近代小说发表数量一览表》，《中国出版史料·近代部分》第二卷，湖北教育出版社、山东教育出版社 2005 年版。

况更加清晰地呈现在人们面前。

显然，近代小说的数量是十分庞大的。因此，阿英在《晚清小说史》中断言：晚清小说在中国小说史上是“一个最繁荣的时代”。然而，近代小说研究在整个中国小说史研究中曾经属于一个最薄弱的环节^①。其主要原因是近代小说是古代小说与现代小说之间的一个过渡，常被视为低谷阶段而较少人问津。这种研究状况，诚如章培恒1988年在为大型丛书《中国近代小说大系》作序时所言的“先天不足，后天失调”。但是，这种研究局面，今天已经逐渐得到了扭转。不但有许多研究古代小说的学者，还有一些研究现代文学的专家，纷纷投入到近代小说研究领域中来。综观百余年来近代小说研究史，可以看到一个马鞍形的发展轨迹。韩伟表在其著作《中国近代小说研究史论》中对这种研究发展轨迹作出了概括。他把近代小说研究分成四个阶段：一，20世纪20年代以前的近代小说研究为承绪与萌新阶段；二，20世纪20年代至40年代末的近代小说研究为初创与杰构阶段；三，20世纪50年代至70年代末的近代小说研究为异变与沉潜阶段；四，20世纪80年代至2005年的近代小说研究为回归与新创阶段^②。2005年以来的近代小说研究，其实也可归入他所说的第四阶段。

近代小说研究史中所谓的第二、第四阶段，给近代小说研究带来了巨大成绩，留存下许多经典成果。概括而言，其成绩主要表现在以下几个方面：

一、近代小说作品的整理以及小说家资料的收集和出版

阿英对晚清小说作品的整理和研究工作起步较早，用力最勤，成绩也甚大，其《晚清戏曲小说目》（1954年）、《晚清文艺报刊述略》（1958年）、《中国近代反侵略文学集》（1957—1960年）、《晚清文学丛钞·小说卷》（1960年）、《晚清文学丛钞·小说戏曲研究卷》（1960

^① 袁健、郑荣：《晚清小说研究概说》，天津教育出版社1989年版，第224页。

^② 韩伟表：《中国近代小说研究史论》，齐鲁书社2006年版。

年)等著作,保存了许多近代小说作品和小说家的资料,筚路蓝缕,具有拓荒之功。后来许多近代小说大型丛书也相继推出、出版,例如:《晚清小说大系》由台湾广雅出版公司1984年推出,共37册,包括小说作品78种;《中国近代小说大系》由江西人民出版社和百花洲文艺出版社从1988年起陆续出版,共出版小说79卷405部(其中包括长篇206部、短篇199部);《中国近代文学大系·小说集》由上海书店于20世纪90年代出版,共7册;《中国近代珍稀本小说》由春风文艺出版社1997年出版,共20卷,收录近代小说60部;《清末民初小说书系》由中国文联出版公司1997年出版,共12卷,几乎涵盖了近代短篇小说的基本篇目。

关于近代小说的编年、目录整理方面的成绩,除了阿英的贡献外,还出现了王继权等的《中国近代小说目录》(1990年)、[日]樽本照雄的《新编清末民初小说目录》(1998年)和《新编增补清末民初小说目录》(2002年)、陈大康的《中国近代小说编年》(2002年)、刘永文的《晚清小说目录》(2008年)等成果。近代小说作品基本上被这些著作收罗殆尽。

关于近代小说家和近代小说理论等资料的整理,也产生了可观的成果,例如魏绍昌的《老残游记资料》(1962年)、《吴趼人研究资料》(1980年)、《李伯元研究资料》(1980年)、《孽海花资料》(1982年)、《鸳鸯蝴蝶派研究资料》(1984年)和刘德隆等的《刘鹗及〈老残游记〉资料》(1985年)、郭天祥的《黄世仲年谱长编》(2002年)、薛绥之与张俊才的《林纾研究资料》(1983年)等。尤其是李伯元、吴趼人、苏曼殊等人的作品全集,也被整理出版了。关于近代小说理论资料,烦琐芜杂,整理出来颇费工夫,但也出现了陈平原、夏晓虹编的《二十世纪中国小说理论资料(第一卷,1897—1916年)》和黄霖、韩同文选注的《中国历代小说论著选》(下册)等著作。

以上成果为近代小说研究奠定了坚实的基础,推动了近代小说研究开始走向纵深发展,走向繁荣局面。

二、关于近代小说思想、艺术和地位等方面的研究

早在1917年,胡适在《文学改良刍议》一文中就论及《官场现形记》、《二十年目睹之怪现状》等近代小说。1923年,鲁迅在著作《中国小说史略》中以分类方法研究近代小说的三大类:狭邪小说、侠义公案小说和谴责小说,开了从学理上研究近代小说的先河。阿英的《晚清小说史》(1937年)是第一部研究晚清小说的断代小说史,较全面地论述了晚清小说的发展概貌。他的《小说闲谈四种》也全面研究了近代小说的思想艺术,评估了近代小说的历史地位,提供了丰富的资料。欧阳健在1997年重写《晚清小说史》,对晚清小说作品的思想内容和艺术特点作出新的剖析,观点新颖、透彻,代表了新时期对近代小说的新解读和新定位。陈平原的《中国小说叙事模式的转变》(1988年)和《二十世纪中国小说史(1897—1916年)》(1989年)、袁进的《中国小说的近代变革》(1992年)、武润婷的《中国近代小说演变史》(2000年)、美国王德威的《被压抑的现代性——晚清小说新论》(2005年)是20世纪后期至21世纪初期研究近代小说十分重要的成果,拓展了研究领域,采用了新的方法,从宏观上把握了近代小说的历史意义。尤其是陈平原的《中国小说叙事模式的转变》和《二十世纪中国小说史(1897—1916年)》(后改名为《中国现代小说的起点——清末民初小说研究》,由北京大学出版社2005年出版),前者以叙事学理论考察了中国古代小说叙事模式的转变,对近代小说叙事模式的变化作出较详细的探讨,强调近代小说在叙事上对中国小说所作出的贡献;后者全面分析了清末民初小说作为现代小说的起点在形式上的特点及其生成原因,以及近代小说的结构、文体、叙事观点、主题模式、审美特征等各方面对现代小说所造成的影响,探讨了新小说的诞生、域外小说的启迪、小说的商品化与书面化倾向和雅俗等问题。这两部著作对近代小说的历史意义都揭示得到位而又中肯,在方法论上颇具有启示意义和典范作用。

三、关于近代小说理论方面的研究

关于近代小说理论研究,除发表了数以千计的论文外,还出版了

一些专著，如康来新的《晚清小说理论研究》（1986年）、黄霖的《近代文学批评史》（1993年）、黄锦珠的《晚清时期小说观念之转变》（1995年）、颜廷亮的《晚清小说理论》（1996年）和刘良明等的《近代小说理论批评流派研究》（2003年）等著作。刘良明等著的《近代小说理论批评流派研究》以流派研究的方法全面讨论了近代小说理论，把近代小说理论批评分为五个流派：传统评点序说派、译介欧美西籍派、“新小说”派、资产阶级革命派、理论研究派，分别梳理、评价了各派的小说理论，对近代小说理论研究进行了总结。

近三十年来近代小说研究，其中有两种现象值得关注。一种现象是20世纪80年代中后期由于“文化热”及对“现代性”的讨论等诸多原因，近代小说以其处于历史转型时期、古代小说与现代小说的过渡阶段而备受学者青睐。陈平原的《中国小说叙事模式的转变》将近代小说置于“古代小说向现代小说的嬗变”的历史进程中加以考量，指出：“那是一个充满创造与迷误、欢乐与痛苦的艰难而又令人神往的历史进程。”^①近代小说被框入“二十世纪中国文学”的构架中，被现代小说研究者名正言顺地、大张旗鼓地进行研究，取得了许多新异的结论。而对近代小说的现代性的挖掘，至今仍是学术界的一个热点；“现代转型”问题，几乎成为近代小说宏观研究中的主导性话题。一部分学者不满于晚清小说“过渡意义，大于一切”的结论，试图挖掘出更多“被压抑的现代性”^②。而另一部分学者则主张比较节制地评估近代小说的“现代性”，陈大康在《中国近代小说编年·前言》中就说：“至于宏观研究，则有一引人注目的现象，即多为现代小说研究者在时间上的向上推延，其论著明显出现现代小说的研究风格，虽不乏精辟见解，但注意点毕竟在寻觅对现代小说作更全面、有力的诠释，可是近代小说之所以被称为转折环节，不仅仅是因

① 陈平原：《中国小说叙事模式的转变》，北京大学出版社2003年版，第31～32页。

② [美]王德威：《被压抑的现代性——没有晚清，何来“五四”？》，载王德威《想像中国的方法》，三联书店1998年版，第3页。参见王德威《被压抑的现代性——晚清小说新论》（宋伟杰译），北京大学出版社2005年版。

为它对现代小说的启导，而且还在于其浓重的传统继承的色彩。”^①希望研究近代小说的“现代转型”，更多着眼于其传统继承的背景。这两种学术观点或学术视野都产生了很多研究成果。

另一种现象是20世纪90年代中后期至今对近代小说的研究采取跨学科或者广义文学的方式进行，其中偏向于近代小说的物质技术因素的研究，几乎成了目前研究近代小说的热点，例如对小说期刊、小说报纸、各地区出版业、重要的出版机构及著名出版者进行研究，梳理出近代小说的生产史和传播史^②。产生了许多重要的论文，例如郭延礼的《传媒、稿酬与近代作家的职业化》（《齐鲁学刊》1999年第6期）、袁进的《试论晚清小说读者的变化》（《明清小说研究》2001年第1期）、刘永文的《西方传教士与晚清小说》（《明清小说研究》2003年第1期）、潘建国的《清末上海地区书局与晚清小说》（《文学遗产》2004年第2期）、陈大康的《论晚清小说的书价》（《华东师范大学学报》2005年第4期）等。许多古代文学、现代文学或比较文学专业的硕士、博士研究生，也多从物质技术层面来关注近代小说的发展，把毕业论文选题确定在近代小说领域^③。

百余年发展的近代小说研究，随着近代文学学科的确立，近代小说研究资料的大规模纂辑，其研究范围大幅度拓展了，多元的研究方法也不断被探索，近代小说的本位观日渐凸显出来。近代小说本位观是伴随着近代文学本位观的探讨而逐步发展、深入起来的，具体地体现在近代小说研究实践中。2002年，高玉、梅新林撰写论文《论中

① 陈大康：《中国近代小说编年·前言》，华东师范大学出版社2002年版，第8页。

② 潘建国：《近代小说的研究现状与学术空间》，载《文学遗产》2006年第1期。

③ 以博士毕业论文为例，有方晓红的《晚清小说与晚清报刊发展关系研究》（南京师范大学2000年）、杨国明的《晚清小说与近代商业社会》（上海师范大学2003年）、付建舟的《小说界革命的兴起与发展——以晚清四大小说期刊为中心》（河南大学2004年）、杨凯的《中国近代报刊中的翻译小说研究》（华东师范大学2006年）、文迎霞的《晚清报载小说研究》（华东师范大学2007年）、董智颖的《晚清通俗小说单行本研究》（华东师范大学2008年）等。

国近代文学本位观》，指出：近代文学有不同于现代文学和古典文学的内涵和意义，它有自己的价值体系，这是中国近代文学的本位性，从研究的角度则要求我们确立近代文学的本位观。从近代文学自身的价值立场进行定位，则近代文学的本位性除了过渡性外，还包括非统一性、非稳定性、非秩序性，具体表现为变动不居、价值多元且并行不悖、内在的紧张与冲突、探索与创造、对西方的学习与改进、对传统继承与批判等基本内容。站在古代和现代文学本位立场上，这些都被看成了不成熟的标志，但站在近代文学的本位立场，这恰恰具有特殊的价值。该论文着眼于近代文学本位观，实际上也指出了近代小说的本位观。近代小说本位观得到了越来越多的学者的认同。加强近代小说研究，就是为了更好地彰显近代文学的本位观。

立足于近代小说本位观，我们不但要继续挖掘、整理近代小说的研究资料，而且要在研究近代小说时避免新文学立场所带来的种种局限。前者，正如有的学者在中国近代文学学会第十六届年会（2012年，湖南大学）上提出的，要仿照《中国通俗小说总目提要》编写一本《晚清（清末民初）翻译小说总目提要》。后者，正如左鹏军先生在中国近代文学学会第十五届年会（2010年，赣南师范学院）上提交的会议论文《近代文学研究中的新文学立场及其影响》中所作的思考。这也许是今后近代小说研究的主要发展方向和注意事项之一。

同时，我们还要继续深化、细化研究近代小说作品本身。精读文本，不但要细读近代小说名作，还要细读目前所知的所有的近代小说作品。《近代小说学术档案》选录了一些细读文本极其精彩的论文，正是我们从事这一方面工作的典范。之所以提出要细读、研究近代小说作品本身，是因为现在很少有人能沉潜地阅读作品了。试问，现在有多少研究者把目前所见的所有的近代小说作品都读过一遍呢？有多少研究者把目前所见的所有的近代小说都再三细读过了呢？回答是不容乐观的。现存数量庞大的近代小说作品已不仅仅是文学作品，它作为一种历史文献，作为研究中国近代史不可或缺的珍贵史料，时代赋予它的所有迹象都应值得我们去注意、细加玩味和研究。

目 录

近代小说研究论著选介	(1)
中国小说史略(节选)	鲁 迅 (3)
【评 介】	(27)
近代小说序言五种	胡 适 (34)
【评 介】	(118)
晚清小说史(存目)	阿 英 (126)
【评 介】	(126)
正确估计《孽海花》在中国近代文学史上的地位(存目)	
——揭露胡适诬蔑《孽海花》的反动谬论	陈则光 (129)
【评 介】	(129)
读《三侠五义》札记	吴小如 (133)
【评 介】	(140)
林纾的翻译(存目)	钱锺书 (144)
【评 介】	(144)
官场与民俗	
——谴责小说研究	林 岗 (150)
【评 介】	(160)
吴趼人的小说论	黄 霖 (164)
【评 介】	(177)
试论近代小说的演变	裴效维 (182)
【评 介】	(205)
中国现代小说的起点	
——清末民初小说研究(存目)	陈平原 (210)
【评 介】	(210)

《玉梨魂》新论	[美] 夏志清著 欧阳子译 (215)
【评 介】	(248)
中国小说的近代变革(存目)	袁 进 (254)
【评 介】	(254)
论老残	关爱和 (260)
【评 介】	(272)
晚清小说史(存目)	欧阳健 (276)
【评 介】	(276)
传媒、稿酬与近代作家的职业化	郭延礼 (285)
【评 介】	(296)
中国近代小说演变史(存目)	武润婷 (301)
【评 介】	(301)
《新石头记》的文化解读	陈文新 王同舟 (304)
【评 介】	(312)
清末上海地区书局与晚清小说	潘建国 (317)
【评 介】	(339)
被压抑的现代性 ——晚清小说新论 (存目)	[美] 王德威著 宋伟杰译 (343)
【评 介】	(343)
晚清小说与白话地位的提升	陈大康 (348)
【评 介】	(365)
论转型视野下晚清留学生小说家和晚清小说 中的留学生形象	汤克勤 (370)
【评 介】	(385)
近百年近代小说研究论著提要	(389)
百余年近代小说研究大事记	(499)
后 记	(542)

近代小说研究论著选介

中国小说史略（节选）

鲁 迅

第二十六篇 清之狭邪小说

唐人登科之后，多作冶游，习俗相沿，以为佳话，故伎家故事，文人间亦著之篇章，今尚存者有崔令钦《教坊记》及孙棨《北里志》。自明及清，作者尤夥，明梅鼎祚之《青泥莲花记》，清余怀之《板桥杂记》尤有名。是后则扬州，吴门，珠江，上海诸艳迹，皆有录载；且伎人小传，亦渐侵入志异书类中，然大率杂事琐闻，并无条贯，不过偶弄笔墨，聊遣绮怀而已。若以狭邪中人物事故为全书主干，且组织成长篇至数十回者，盖始见于《品花宝鉴》，惟所记则为伶人。

明代虽有教坊，而禁士大夫涉足，亦不得挟妓，然独未云禁招优。达官名士以规避禁令，每呼伶人侑酒，使歌舞谈笑；有文名者又揄扬赞叹，往往如狂醒，其流行于是日盛。清初，伶人之焰始稍衰，后复炽，渐乃愈益猥劣，称为“像姑”，流品比于娼女矣。《品花宝鉴》者，刻于咸丰二年（一八五二），即以叙乾隆以来北京优伶为专职，而记载之内，时杂猥辞，自谓伶人有邪正，狎客亦有雅俗，并陈妍媸，固犹劝惩之意，其说与明人之凡为“世情书”者略同。至于叙事行文，则似欲以缠绵见长，风雅为主，而描摹儿女之书，昔又多有，遂复不能摆脱旧套，虽所谓上品，即作者之理想人物如梅子玉杜琴言辈，亦不外伶如佳人，客为才子，温情软语，累牍不休，独有佳人非女，则他书所未写者耳。其叙“名旦”杜琴言往梅子玉家问病

时情状云：

却说琴言到梅宅之时，心中十分害怕，满拟此番必有一场羞辱。及至见过颜夫人之后，不但不加呵责，倒有怜恤之心，又命他去安慰子玉，却也意想不到，心中一喜一悲。但不知子玉病体轻重，如何慰之？只好遵夫人之命，老着脸走到子玉房里。见帘帟不卷，几案生尘，一张小楠木床挂了轻绡帐。云儿先把帐子掀开，叫声“少爷，琴言来看你了”。子玉正在梦中，模模糊糊应了两声。琴言就坐在床沿，见那子玉面庞黄瘦，憔悴不堪。琴言凑在枕边，低低叫了一声，不绝泪涌下来，滴在子玉的脸上。只见面子玉忽然呵呵一笑道：

“七月七日长生殿，夜半无人私语时。”

子玉吟了之后，又接连笑了两笑。琴言见他梦魔如此，十分难忍，在子玉身上掀了两掀，因想夫人在外，不好高叫，改口叫声“少爷”。子玉犹在梦中想念，候到七月七日，到素兰处，会了琴言，三人又好诉衷谈心，这是子玉刻刻不忘，所以念出这两句唐曲来。魂梦既酣，一时难醒。又见他大笑一会，又吟道：

“我道是黄泉碧落两难寻……”

歌罢，翻身向内睡着。琴言看他昏到如此，泪越多了，只好呆怔怔看着，不好再叫。……（第二十九回）

《品花宝鉴》中人物，大抵实有，就其姓名性行，推之可知。惟梅杜二人皆假设，字以“玉”与“言”者，即“离言”之谓，盖著者以为高绝，世已无人足供影射者矣。书中有高品，则所以自况，实为常州人陈森书（作者手稿之《梅花梦传奇》上，自署毘陵陈森，则“书”字或误衍），号少逸，道光中寓居北京，出入菊部中，因拾闻见事为书三十回，然又中辍，出京漫游，己酉（一八四九）自广西复至京，始足成后半，共六十回，好事者竞相传钞，越三年而有刻本（杨懋建《梦华琐簿》）。

至作者理想之结局，则具于末一回，为名士与名旦会于九香园，画伶人小像为花神，诸名士为赞；诸伶又书诸名士长生禄位，各为

赞，皆刻石供养九香楼下。时诸伶已脱梨园，乃“当着众名士之前”，熔化钗钿，焚弃衣裙，将烬时，“忽然一阵香风，将那灰烬吹上半空，飘飘点点，映着一轮红日，像无数的花朵与蝴蝶飞舞，金迷纸醉，香气扑鼻，越旋越高，到了半天，成了万点金光，一闪不见”云。

其后有《花月痕》十六卷五十二回，题“眠鹤主人编次”，咸丰戊午年（一八五八）序，而光绪中始流行。其书虽不全写狭邪，顾与伎人特有关涉，隐现全书中，配以名士，亦如佳人才子小说定式。略谓韦痴珠韩荷生皆伟才硕学，游幕并州，极相善，亦同游曲中，又各有相眷妓，韦者曰秋痕，韩者曰采秋。韦风流文采，倾动一时，而不遇，困顿羁旅中；秋痕虽倾心，亦终不得嫁韦。已而韦妻先歿，韦亦寻亡，秋痕殉焉。韩则先为达官幕中上客，参机要，旋以平寇功，由举人保升兵科给事中，复因战绩，累迁至封侯。采秋久归韩，亦得一品夫人封典。班师受封之后，“高宴三日，自大将军以至走卒，无不雀怵”（第五十回）。而韦乃仅一子零丁，扶棺南下而已。其布局盖在使升沉相形，行文亦惟以缠绵为主，但时复有悲凉哀怨之笔，交错其间，欲于欢笑之时，并见黯然之色，而诗词简启，充塞书中，文饰既繁，情致转晦。符兆纶评之云，“词赋名家，却非说部当行，其淋漓尽致处，亦是从词赋中发泄出来，哀感顽艳。……”虽稍谏，然亦中其失。至结末叙韩荷生战绩，忽杂妖异之事，则如情话未央，突来鬼语，尤为通篇芜累矣。

……采秋道，“……妙玉称个‘槛外人’，宝玉称个‘槛内人’；妙玉住的是栊翠庵，宝玉住的是怡红院。……书中先说妙玉怎样清洁，宝玉常常自认浊物。不见将来清者转浊，浊者极清？”痴珠叹一口气，高吟道，“‘一失足成千古恨，再回头已百年身。’”随说道，“……就书中‘贾雨村言’例之：薛者，设也；黛者，代也。设此人代宝玉以写生，故‘宝玉’二字，宝字上属于钗，就是钗；玉字下系于黛，就是黛玉。钗黛直是个‘子虚乌有’，算不得什么。倒是妙玉，真是做宝玉的反面镜子，故名之为妙。一僧一尼，暗暗影射，你道是不是呢？”采秋答